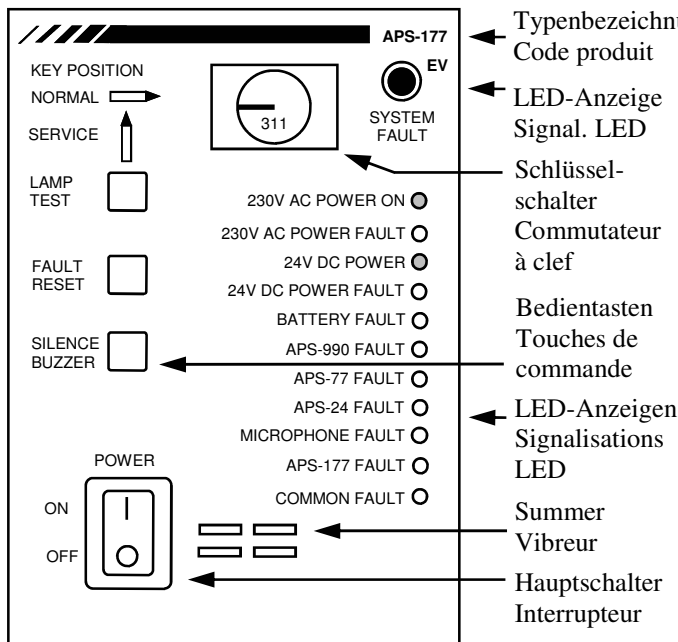


# APS-APROSYS-System-Komponente APS-177.2/-LAN (System-Überwachungseinheit) Composant du système APS-APROSYS APS-177.2/-LAN (Surveillance d'un système)

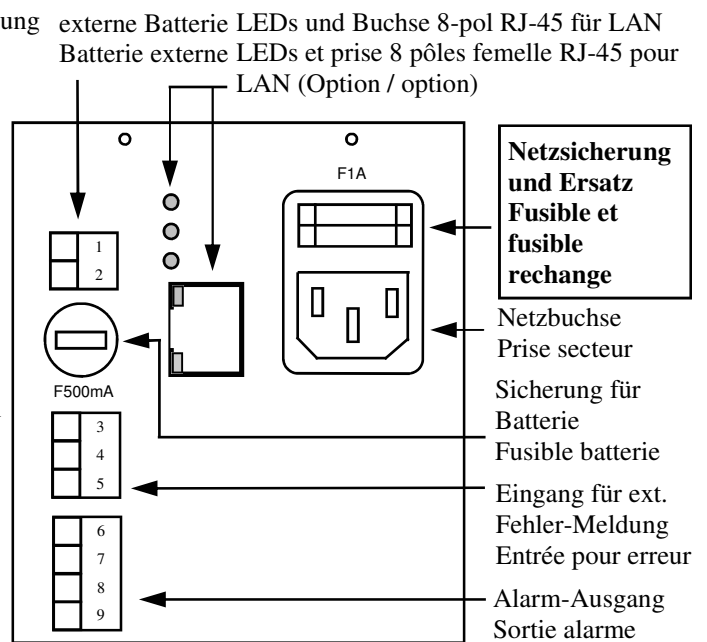
## Frontansicht:

### Présentation face avant:



## Rückansicht (RWS):

### Présentation face arrière (RWS):



## Spécifications techniques:

### Raccordements borniers débrochables:

- 1 = Masse entrée de contrôle de l'alimentation batterie
- 2 = +24V entrée de contrôle de l'alimentation batterie
- 3 = Contact erreur (ouvreur) du réserve de marche
- 4 = Masse pour contact erreur du réserve de marche
- 5 = Mise en service a distance (à la masse): actif seulement si l'interrupteur interne S1 est sur position OFF
- 6 = Contact erreur (ouvreur) de l'APS-177.2/-LAN
- 7 = Contact erreur (changeur) de l'APS-177.2/-LAN
- 8 = Contact erreur (changeur) de l'APS-177.2/-LAN
- 9 = Contact erreur (fermeur) de l'APS-177.2/-LAN

### Données:

- Fonction: Surveillance d'un système APS-APROSYS complet et les composants raccordée (APS-177.2-LAN = APS-59LAN incl.) par des normes IEC/EN 60849 (1998-02), NEN 2575 (01.01.00), BS 5839 (Part 8/1998), CEN EN 54-2&4 (1997) et VDE 0828
- Commut. à clef „Normal“: barrer le programmation par PC
- Commut. à clef „Service“: arrêter les mesures autom.
- Touche „Lamp Test“: contrôle de tous les LED et le vibreur
- Touche „Fault Reset“: pour retarder un erreur apparaître
- Touche „Silence Buzzer“: faire muet le vibreur
- Interrupteur „Power“: interrupteur principal de la centrale (en serie avec la mise en service a distance 5)
- Signalisat. LED rouge: clignote si l'install. est hors service
- Signalisations LED verts: éclairent s'il n'y a pas un erreur
- Signalisations LED jaunes: clignent s'il y a un erreur
- Signalisation „Common Fault“: pour tous les erreurs
- Vibreur: est à écouter s'il y a quelqu'un erreur
- Contact erreur sans potentiel de l'APS-177.2:

sortie pour report de signalisation à un autre système  
**ATTENTION: avant la mise en service, mettre le mini-switch BAT (pour batterie) en position „ON“ !**

## Technische Angaben:

### Belegung der steckbaren Klemmstege:

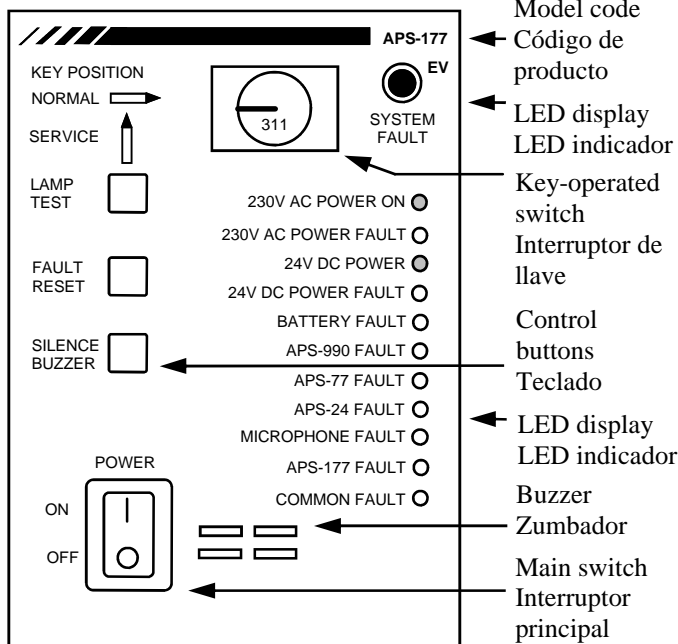
- |   |   |
|---|---|
| 1 | 1 = Masse Kontroll-Eingang von ext. Batteriespeisung  |
| 2 | 2 = +24V Kontroll-Eingang von externer Batteriespeisung   |
| 3 | 3 = Störmeldekontakt (Öffner) von Notstromversorgung  |
| 4 | 4 = Masse für Störmeldekontakt von Notstromversorgung   |
| 5 | 5 = Ferneinschaltung der Anlage (nach Masse):<br>nur aktiv wenn interner Schalter S1 auf Position OFF |
| 6 | 6 = Sammel-Störmeldekontakt (Öffner) APS-177.2/-LAN   |
| 7 | 7 = Sammel-Störmeldekont. (Wechsler) APS-177.2/-LAN   |
| 8 | 8 = Sammel-Störmeldekont. (Wechsler) APS-177.2/-LAN   |
| 9 | 9 = Sammel-Störmeldekont. (Schliesser) APS-177.2/-LAN   |

### Daten:

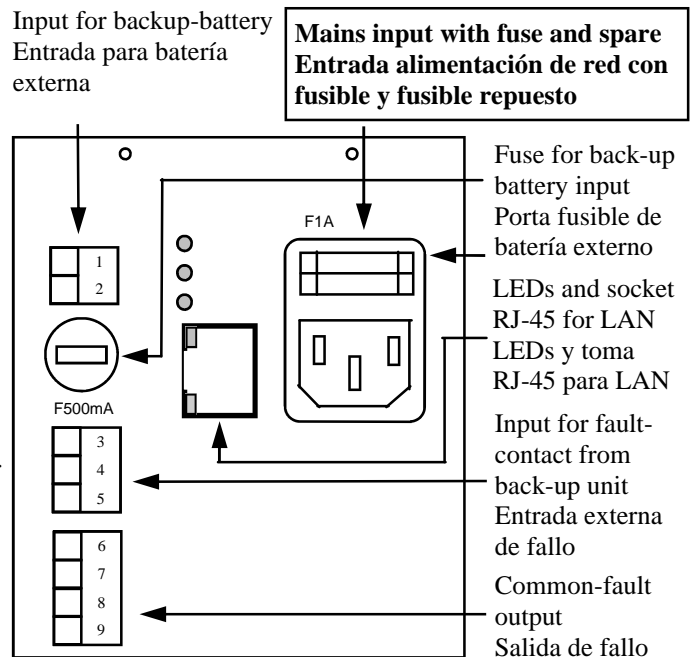
- Funktion: Überwachung eines kompletten APS-APROSYS-Systems sowie der vorhandenen Komponenten (APS-177.2-LAN = inkl. APS-59-LAN) gemäss den Normen IEC/EN 60849 (1998-02), NEN 2575 (01.01.00), BS 5839 (Part 8/1998), CEN EN 54-2&4 (1997) u. VDE 0828
  - Schlüsselschalter „Normal“: sperrt Programmierung via PC
  - Schlüsselschalter „Service“: stoppt die automat. Messungen
  - Taste „Lamp Test“: Kontrolle der LED und des Summers
  - Taste „Fault Reset“: Zurücksetzen von aufgetretenen Fehlern
  - Taste „Silence Buzzer“: Stummschalten des Summers
  - Schalter „Power“: Hauptschalter der Zentrale (in Serie mit Ferneinschaltung 5 wenn interner Mini-Schalter S1 auf OFF)
  - LED-Anzeige rot: blinkt bei ausgeschalteter Zentrale
  - LED-Anzeigen grün: leuchten wenn kein Fehler vorhanden
  - LED-Anzeigen gelb: blinken wenn ein Fehler aufgetreten ist
  - LED-Anzeige „Common Fault“: Sammel-Fehlermeldung
  - Summer: ertönt beim Auftreten eines Fehlers
  - potentialfreier Sammel-Störmeldekontakt von APS-177.2: zur Weitermeldung z.B. an ein übergeordnetes Leit-System
- ACHTUNG: vor der Inbetriebnahme unbedingt den internen Mini-Schalter BAT (für Batterie) auf „ON“ stellen !**

# APS-APROSYS System component APS-177.2/-LAN (System monitoring module) Componente del sistema APS-APROSYS APS-177.2/-LAN (Monitorización de sistema)

## Front view: Vista frontal:



## Rear view (RWS): Vista posterior (RWS):



## Características técnicas:

### Distribución de la regleta de bornes:

- 1 = Entrada externa 0 V desde alimentación batería
- 2 = Entrada externa +24V desde alimentación batería
- 3 = Entrada fallo alimentación de emergencia (cerr.norm.)
- 4 = Entrada fallo alimentación de emergencia (masa)
- 5 = Telecontrol para la puesta en marcha de la central de amplificación (activación con contacto entre 5 y 4)
- 6 = Contacto salida de fallo (cerrado normalmente)
- 7 = Contacto salida de fallo (común) desde APS-177.2
- 8 = Contacto salida de fallo (común) desde APS-177.2
- 9 = Contacto salida de fallo (abierto normalmente)

### Datos:

- Función: monitorización de una central y todos los componentes de una instalación según las normativas vigentes IEC/EN 60849 (1998-02), NEN 2575 (01.01.00), BS 5839 (Part 8/1998), CEN EN 54-2&4 (1997) y VDE 0828
- Interruptor de llave: para el bloqueo de la programación
- Interruptor en "servicio": Parada de las medidas automáticas
- Tecla „Lamp Test“: el control de todas LEDs y el zumbador
- Tecla „Fault Reset“: rearme después de fallo
- Tecla „Silence Buzzer“: para silenciar el zumbador
- Interruptor „Power“: interruptor principal para la central (en serie con el telecontrol para la puesta en marcha 5)
- Indic. LED rojo: parpadea entonces central fuera de servicio
- Indicador LED verde: funcionamiento normal
- Indicador LED amarillo: parpadea en caso de fallo
- Indicador LED „Common Fault“: parpadea en cualquier fallo
- Zumbador: audible en caso de fallo
- Contacto libre de tensión del APS-177.2/-LAN: salida de relé común para todos los fallos

**ATENCIÓN:** Antes la puesta en servicio, colocarse el mini switch interno BAT (para batería) en posición „ON“ !

## Technical specifications:

### Connection details for the terminal blocks:

- 1 = Input for GND of the back-up battery
- 2 = Input for +24VDC of the back-up battery
- 3 = Input fault-contact of back-up unit (normally closed)
- 4 = Input for fault-contact of the back-up unit (GND)
- 5 = Wake-up of the system (activation to GND): usable only if internal switch S1 at position „OFF“
- 6 = Fault-contact output (normally closed) APS-177.2
- 7 = Fault-contact output (wiper) of the APS-177.2
- 8 = Fault-contact output (wiper) of the APS-177.2
- 9 = Fault-contact output (normally open) APS-177.2

### Data:

- Task: monitoring of a complete APS-APROSYS PA system and all the connected components according the regulations IEC/EN 60849 (1998-02), NEN 2575 (01.01.00), BS 5839 (Part 8/1998), CEN EN 54-2&4 (1997) and VDE 0828
- Key-operated switch „Normal“: disables programming by PC
- Switch on „Service“: stops the automatic measurements
- Button „Lamp Test“: to check all LEDs and the buzzer
- Button „Fault Reset“: to restore after a fault
- Button „Silence Buzzer“: to mute the buzzer
- Switch „Power“: main power switch of the system (in series to wake-up 5 if the internal switch S1 is at position OFF)
- red LED display: flashes if the system is turned off
- green LED displays: lights up in case of regular function
- yellow LED displays: flashes in case of the fault
- LED display „Common Fault“: lights up in case of any fault
- Buzzer: audible fault warning
- earth-free fault-contact from the APS-177.2/-LAN: relay output for common-fault message transfer

**CAUTION:** before commissioning, set the internal mini-switch BAT (for the memory-battery) to position „ON“ !

gm elektronik ag  
CH-9245 Oberbüren  
T +41 (0)71 955 90 10  
F +41 (0)71 955 90 20

Tochterfirmen im Ausland:  
gm elektroakustik GmbH D-64629 Heppenheim  
gm électronique S.A.R.L. F-21202 Beaune  
gm audio-technologie B.V. NL-4824 AT Breda

swiss made gm elektronik ag